

<p>The procurement Commission of the Open Competition of Riga Technical University “supply of technological equipment (Round 4)” (ID. RTU 2026/14-4) has received questions from interested suppliers and provides the following answers:</p>	<p>Rīgas Tehniskās universitātes atklāta konkursa „Tehnoloģisko iekārtu piegāde (4.kārta)” (Id.Nr. RTU 2026/14-4) iepirkuma komisija ir saņēmusi ieinteresēto piegādātāju jautājumus un sniedz šādas atbildes:</p>
<p>Question 1 Please confirm whether technical documentation, including datasheets, user guides, and similar materials, may be provided in English.</p> <p>Answer The Procurement Commission shall confirm that the tender and the documents contained therein may be submitted in English.</p>	<p>1.jautājums Lūdzam apstiprināt, vai tehnisko dokumentāciju, tostarp datu lapas, lietotāja rokasgrāmatas un tamlīdzīgus materiālus, drīkst iesniegt angļu valodā.</p> <p>Atbilde Iepirkuma komisija apstiprina, ka piedāvājumu un tā sastāvā esošos dokumentus drīkst iesniegt angļu valodā.</p>
<p>Question 2 Please confirm whether our reply to the tender may be provided in English.</p> <p>Answer The Procurement Commission shall confirm that the tender and the documents contained therein may be submitted in English. We note that this information will be specified in the procurement regulations documents.</p>	<p>2.jautājums Lūdzam apstiprināt, vai mūsu piedāvājumu drīkst iesniegt angļu valodā.</p> <p>Atbilde Iepirkuma komisija apstiprina, ka piedāvājumu un tā sastāvā esošos dokumentus drīkst iesniegt angļu valodā. Norādām, ka iepirkuma nolikuma dokumentos šī informācija tiks precizēta.</p>
<p>Question 3 Please confirm whether the delivery period under Section 3.1 of the Contract Template may extend beyond the twelve (12)-month Contract validity period stated in Section 9.1 , where justified by the applicable manufacturer's lead time.</p> <p>Answer The procurement Commission informs that amendments will be made to the procurement documentation stipulating that the time period for the delivery of the equipment shall be 14 months from the entering into of the contract. In addition, we note that the time limit set is the maximum time limit for the delivery of the equipment.</p>	<p>3.jautājums Lūdzam apstiprināt, vai piegādes termiņš saskaņā ar līguma projekta 3.1. punktu drīkst pārsniegt līguma darbības termiņu — divpadsmit (12) mēnešus —, kas noteikts 9.1. punktā, ja to pamato attiecīgā ražotāja piegādes izpildes laiks</p> <p>Atbilde Iepirkuma komisija informē, ka tiks veikti grozījumi iepirkuma dokumentācijā, nosakot, ka iekārtas piegādes termiņu 14 mēneši no līguma noslēgšanas brīža. Papildus norādām, ka noteiktais termiņš ir maksimālais iekārtas piegādes termiņš.</p>
<p>Question 4</p>	<p>4.jautājums</p>

<p>Please confirm whether invoices may be submitted in PDF format. What are the alternative invoices?</p> <p>Answer The Procurement Commission shall inform that an applicant who is not registered in the Republic of Latvia may submit an invoice in PDF format.</p>	<p>Lūdzam apstiprināt, vai rēķinus drīkst iesniegt PDF formātā. Kādas ir alternatīvas e-rēķiniem?</p> <p>Atbilde Iepirkuma komisija informē, ka pretendents, kurš nav reģistrēts Latvijas Republikā, rēķinu drīkst iesniegt PDF formātā.</p>
<p>Question 5 Please clarify whether a Noise Receiver is acceptable for performing Noise figure measurements with vector correction under Technical Requirement 1.2.32, or whether dedicated software is required.</p> <p>Answer The Procurement Commission notes that the technical specifications of the software for heading 1.2.32 (measurements of the noise curve with vector correction) are not intended to be purchased or offered under this procurement.</p>	<p>5.jautājums Lūdzam precizēt, vai trokšņu uztvērējs (Noise Receiver) ir pieņemams trokšņu koeficienta mērījumu veikšanai ar vektoru korekciju atbilstoši tehniskajai prasībai 1.2.32, vai arī ir nepieciešama specializēta programmatūra.</p> <p>Atbilde Iepirkuma komisija norāda, ka programmatūru tehniskās specifikācijas pozīcijai 1.2.32 (Trokšņu līknes mērījumiem ar vektora korekciju) šī iepirkuma ietvaros nav plānots pirkt un tā nav jāpiedāvā.</p>
<p>Question 6 Please clarify the required quantity of Phase-stable test cables compatible with the RF ports of the network analyzer under Technical Requirement 1.2.34. Please confirm whether two (2) or four (4) cables are required.</p> <p>Answer The procurement Commission specifies that at least 4 cables are required. We inform you that the technical specification will be amended accordingly.</p>	<p>6.jautājums Lūdzam precizēt, kāds ir nepieciešamais fāzes ziņā stabilo mērkabeļu skaits, kas savietojami ar tīkla analizatora RF pieslēgvietām atbilstoši tehniskajai prasībai 1.2.34. Lūdzam apstiprināt, vai nepieciešami divi (2) vai četri (4) kabeļi.</p> <p>Atbilde Iepirkuma komisija precizē, ka nepieciešami vismaz 4 kabeļi. Informējam, ka tehniskajā specifikācijā tiks veikti attiecīgi grozījumi.</p>
<p>Question 7 Please confirm whether a Commercial Registry Certificate in Spanish be accepted as proof of signatory authority for the bidder (Keysight Technologies Sales Spain, S.L.U.) or is a certified English translation required?</p> <p>Answer The procurement Commission shall inform that the documents included in</p>	<p>7.jautājums Lūdzam apstiprināt, vai komercreģistra izziņa spāņu valodā tiks pieņemta kā pierādījums pretendenta (Keysight Technologies Sales Spain, S.L.U.) paraksttiesībām, vai arī nepieciešams apliecināts tulkojums angļu valodā.</p> <p>Atbilde Iepirkuma komisija informē, ka piedāvājumā iekļautajiem dokumentiem</p>

<p>the tender, which are not in English or Latvian, require an English or Latvian translation certified by the applicant.</p>	<p>kuri nav angļu vai latviešu valodā, nepieciešams pretendenta apliecināts tulkojums angļu vai latviešu valodā.</p>
<p>Question 8 Please confirm whether, for a Tenderer established outside Latvia, submission of the completed European Single Procurement Document (ESPD), Application Letter under Regulations No. RTU 2026/14-4 and a current Trade Register extract identifying the Tenderer's management board, supervisory board (if any), owners, and authorised representatives is sufficient to meet the documentary requirements under Section 42 of the Public Procurement Law and, where applicable, Section 111 of the Law on International Sanctions and National Sanctions, and that no additional certificates or documents are required at the time of tender submission. If additional documents are required, please specify the required documents and the deadline for submission.</p> <p>Answer At the time of submission of the tender, the tenderer shall submit: the application for participation in the competition (Annex 1 to the by-law), the qualification documents of the applicant, the technical tender (Annex 2 to the by-law) and the financial tender (Annex 3 to the by-law). The applicant is entitled to submit a completed European Single Procurement Procedure Document (ESPD) instead of the qualification documents specified in Sub-paragraph 3.5 of the Regulation, which shall be accepted by the commissioning authority as initial evidence of conformity with the requirements for the selection of applicants. It shall also apply to the document of the competent authority of a foreign state referred to in Sub-paragraph 3.5.2 of the by-law regarding registration of the applicant. The ESPD shall not replace the tender application, the mandate to be attached</p>	<p>8.jautājums Lūdzam apstiprināt, vai ārpus Latvijas reģistrētam pretendenta pietiek iesniegt aizpildītu Eiropas vienoto iepirkuma procedūras dokumentu (ESPD), pieteikuma vēstuli saskaņā ar nolikumu Nr. RTU 2026/14-4 un aktuālu komercreģistra izrakstu, kurā norādīta pretendenta valde, padome (ja tāda ir), īpašnieki un pārstāvēttiesīgās personas, lai izpildītu dokumentu iesniegšanas prasības saskaņā ar Publisko iepirkumu likuma 42. pantu un, ciktāl attiecināms, Starptautisko un Latvijas Republikas nacionālo sankciju likuma 11. 1 pantu, un vai piedāvājuma iesniegšanas brīdī nekādas papildu izziņas vai dokumenti nav nepieciešami. Ja papildu dokumenti ir nepieciešami, lūdzam norādīt, kādi dokumenti tie ir un kāds ir to iesniegšanas termiņš.</p> <p>Atbilde: Piedāvājuma iesniegšanas brīdī pretendents iesniedz: pieteikumu dalībai Konkursā (nolikuma 1.pielikums), pretendenta kvalifikācijas dokumentus, tehnisko piedāvājumu (nolikuma 2.pielikums) un finanšu piedāvājumu (nolikuma 3.pielikums). Pretendents ir tiesīgs nolikuma 3.5.apakšpunktā noteikto kvalifikācijas dokumentu vietā iesniegt aizpildītu Eiropas vienoto iepirkuma procedūras dokumentu (ESPD), ko Pasūtītājs pieņem kā sākotnējo pierādījumu atbilstībai pretendenta atlases prasībām. Tas attiecas arī uz nolikuma 3.5.2.apakšpunktā minēto ārvalsts kompetentās institūcijas dokumentu par pretendenta reģistrāciju. ESPD neaizstāj pieteikumu dalībai Konkursā, tam pievienojamo pilnvaru, tehnisko piedāvājumu un finanšu</p>

<p>thereto, the technical tender and the financial tender to be submitted together with the tender.</p> <p>Statements of the competent authority of the foreign state referred to in the by-law - regarding ineligibility of the exclusion provisions referred to in Section 42 of the Law on public Procurement and regarding the persons referred to in Section 11. ¹ of the Law on International and national Sanctions of the Republic of Latvia - shall be requested by the order from the applicant to whom the contract should be awarded. The deadline for submitting them will not be less than 10 working days. The certificate must be issued not earlier than 6 (six) months before the date of its submission, if the issuer of the certificate has not indicated a shorter period of validity.</p> <p>We note that the statement referred to in the by-law in relation to Section 11 ¹ of the Law on International and national Sanctions of the Republic of Latvia must also include information regarding the true beneficiary of the applicant, as well as a certification of the applicant that the information is still up to date. In several countries the extract from the commercial Register does not contain information regarding the beneficial owner, as they have been maintained in a separate register; in such case an extract from the relevant register or another document issued by the competent authority shall also be submitted.</p> <p>The applicant is entitled to submit those certificates already together with the tender, taking into account their period of validity.</p> <p>At the same time, we note that the ESPD covers the examination of the selection and exclusion rules of the applicant and does not replace the content of the tender. A technical tender with documents certifying the conformity of the proposed product with the requirements of the technical specification shall be submitted together with the tender.</p>	<p>piedāvājumu, kas iesniedzami kopā ar piedāvājumu.</p> <p>Nolikumā minētās ārvalsts kompetentās institūcijas izziņas - par Publisko iepirkumu likuma 42. pantā minēto izslēgšanas noteikumu neattiecināmību un par Starptautisko un Latvijas Republikas nacionālo sankciju likuma 11.¹ pantā minētajām personām - Pasūtītājs pieprasa no pretendenta, kuram būtu piešķiramas līguma slēgšanas tiesības. Termins to iesniegšanai nebūs īsāks par 10 darbdienām. Izziņai jābūt izsniegtai ne agrāk kā 6 (sešus) mēnešus pirms tās iesniegšanas dienas, ja izziņas izdevējs nav norādījis īsāku derīguma termiņu.</p> <p>Vēršam uzmanību, ka nolikumā minētajā izziņā saistībā ar Starptautisko un Latvijas Republikas nacionālo sankciju likuma 11.¹ pantu iekļaujama informācija arī par pretendenta patieso labuma guvēju, kā arī pretendenta apliecinājums, ka informācija aizvien ir aktuāla. Vairākās valstīs komercreģistra izraksts ziņas par patieso labuma guvēju nesatur, jo tās uzturētas atsevišķā reģistrā; šādā gadījumā iesniedzams arī attiecīgā reģistra izraksts vai cits kompetentas institūcijas izsniegts dokuments.</p> <p>Pretendents ir tiesīgs minētās izziņas iesniegt jau kopā ar piedāvājumu, ņemot vērā to derīguma termiņu.</p> <p>Vienlaikus norādām, ka ESPD attiecas uz pretendenta atlases un izslēgšanas noteikumu pārbaudi un neaizstāj piedāvājuma saturu. Tehniskais piedāvājums ar dokumentiem, kas apliecina piedāvātās preces atbilstību tehniskās specifikācijas prasībām, iesniedzams kopā ar piedāvājumu.</p>
--	---

<p>Question 9 Please clarify whether Startup Assistance (post-delivery training) is subject to a separate acceptance certificate. Please confirm that acceptance of the delivered Goods alone is sufficient for payment of the Contract Price.</p> <p>Answer The Procurement Commission notes that payment is made after the signing of a mutual signed acceptance – a transfer deed. In the case of post-delivery training and installation training, it may be so fixed in a single instrument of acceptance and may be the subject of a separate instrument.</p>	<p>9.jautājums Lūdzam precizēt, vai uz uzstādīšanas un ieviešanas atbalstu (apmācību pēc piegādes) attiecas atsevišķs pieņemšanas–nodošanas akts. Lūdzam apstiprināt, ka līgumcenas samaksai pietiek ar piegādāto preču pieņemšanu.</p> <p>Atbilde Iepirkuma komisija norāda, ka apmaksā tiek veikta pēc abpusēji parakstīta pieņemšanas – nodošanas akta parakstīšanas. Attiecībā par apmācību pēc Iekārtas piegādes un uzstādīšanu – tas var tik fiksēts vienā pieņemšanas nodošanas aktā, kā arī par to var tikt sastādīts atsevišķs akts.</p>
<p>Question 10 Could you please confirm that the person registered as the " Main Responsible " contact in the EIS procurement platform may be different from the person who actually signs and submits the tender, provided that each person is duly authorized to act on behalf of the Tenderer.</p> <p>Answer The procurement Commission notes that the person registered as the principal responsible on the EIS Procurement Platform may be different from the person actually signing and submitting the tender.</p>	<p>10.jautājums Lūdzam apstiprināt, ka persona, kas EIS iepirkumu platformā reģistrēta kā galvenā atbildīgā persona (“Main Responsible”), var atšķirties no personas, kas faktiski paraksta un iesniedz piedāvājumu, ja vien katra no tām ir pienācīgi pilnvarota rīkoties pretendenta vārdā.</p> <p>Atbilde Iepirkuma komisija norāda, ka persona, kas EIS iepirkuma platformā reģistrēta kā galvenā atbildīgā persona, var atšķirties no personas, kas faktiski paraksta un iesniedz piedāvājumu.</p>
<p>The answer given is an integral part of the procurement “supply of technological equipment (Round 4)”, ID. No. RTU 2026/14-4, component and binding on all procuring entities.</p>	<p><i>Sniegtā atbilde ir neatņemama iepirkuma „Tehnoloģisko iekārtu piegāde (4.kārta)”, Id. Nr. RTU 2026/14-4, sastāvdaļa un ir saistošas visiem iepirkuma pretendentiem.</i></p>